



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 18 november 2019

**Uw brief van:** 30/07/2019  
**Uw kenmerk:** FbBESCH.LeK/32.00/19.441  
**Ons kenmerk:** 51.258/MPD

**Betreft:** vraag om advies betreffende de toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken

Mevrouw de minister,

In zitting van 15 november 2019 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies onderzocht betreffende de toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en meer specifiek over de vraag of de vzw “Vormingscentrum ANPCB” (“CEVORA”) ontworpen is aan de SWT.

Uw vraag om advies luidt als volgt: (vertaling)

“Artikel 1 van de gecoördineerde wetten van 18.07.1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaalt dat deze wetten toepasselijk zijn: “ (...) 2. op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen; (...)”

In haar advies nr. 29.236 van 11.12.1997 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht geconcludeerd dat het “Sociaal Fonds van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden” een rechtspersoon is die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen en dat het fonds derhalve onderworpen is aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en dat het gaat om een dienst waarvan de werkring het ganse land bestrijkt.

In haar advies nr. 28.031 gebruikt de VCT dezelfde argumenten voor het “Fonds voor Bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf”.

In het algemeen is de vraag of een vzw opgericht door een fonds en bevoegd voor het uitvoeren van een zeker aantal taken voor het fonds eveneens onderworpen is aan de voornoemde gecoördineerde wetten van 18.07.1966, in het bijzonder wanneer, op basis van de statuten, de leden van de vzw overeenstemmen met de leden van het fonds en wanneer de vzw gefinancierd wordt door het fonds.

In dit kader wordt concreet in vraag gesteld of de vzw “Vormingscentrum ANPCB” (bekend onder de verkorte vorm “CEVORA”), het vormingscentrum van het bovenvermelde sociaal fonds, derhalve onderworpen is aan de voornoemde wetgeving over het gebruik van de talen

en of het ertoe gehouden is om de vormingen voor de leden op het Duitstalige grondgebied in de Duitse taal te organiseren en om zijn website eveneens in de Duitse taal ter beschikking te stellen.”

Op onze vraag om verdere inlichtingen heeft Cefora ons het volgende geantwoord in een brief van 23 oktober 2019: (vertaling)

“ (...)

Cevora is gevestigd in Brussel en is actief op het gehele nationale Belgische grondgebied.

(...)

Cevora biedt voornamelijk vormingsdiensten aan in het Nederlands en in het Frans.

(...)

Er worden echter geen vormingen aangeboden in het Duits.

(...)

De zogenaamde ‘*in-company*’-vormingen konden nochtans op vraag worden georganiseerd in het Frans in bedrijven gevestigd in het Duitse taalgebied.

(...)

Tot nog toe is geen enkele mededelingen over de dienst van Cevora beschikbaar in het Duits, noch op de website, noch op papier.

(...)”

\*

\*       \*

CEVORA is een rechtspersoon die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van artikel 1, § 1, 2<sup>o</sup> van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

CEVORA is gevestigd in Brussel en is actief op het gehele nationale Belgische grondgebied en is dus een centrale dienst in de zin van de SWT.

Het organiseren van vormingen wordt beschouwd als een betrekking met particulieren.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

CEVORA moet dus vormingen organiseren in het Duits ter attentie van de Duitstalige deelnemers.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is een webpagina een bericht of een mededeling aan het publiek in de zin van SWT.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Duits ter beschikking gesteld van het Duitssprekend publiek.

De website van CEVORA moet dus, naast het Frans en het Nederlands, eveneens volledig in het Duits worden gesteld.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,